

TRAMONTINA

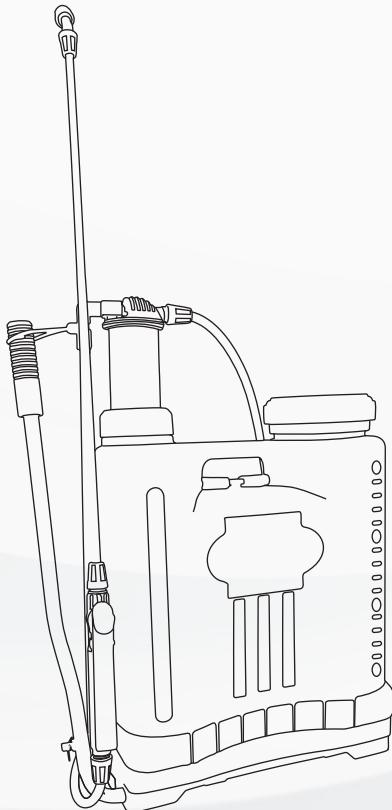
manual de uso e manutenção

user and maintenance manual
manual de uso y mantenimiento

pulverizador costal manual

manual backpack sprayer
pulverizador mochila manual

78620/126
78620/166
78620/206



Pulverizador costal manual

O pulverizador costal Tramontina é ideal para aplicação de inseticidas, herbicidas, fungicidas, soluções naturais, adubo foliar e também para a umidificação de plantas, no jardim ou na agricultura.

Fabricado com materiais de alta qualidade, o pulverizador costal Tramontina é seguro, prático e altamente eficaz. Possui arruela de vedação especial na parte superior da câmara de ar que garante a movimentação fácil e estável da bomba. A tampa do tanque é equipada com válvula de segurança que garante a entrada de ar e ao mesmo tempo impede o vazamento de líquidos.

Para auxiliar no controle da dosagem, o pulverizador costal Tramontina possui um indicador de capacidade no próprio tanque.

Seu desenho acompanha o formato do corpo humano, deixando espaço suficiente entre as costas do operador e o tanque principal, o que facilita a evaporação da transpiração.

Possui design moderno e exclusivo que inclui uma câmara de ar que permite o seu uso com o menor número de açãoamentos da alavanca de bombeamento, proporcionando maior eficiência de aplicação. A alavanca de bombeamento é fabricada em aço de alta qualidade. O pulverizador costal Tramontina é equipado com uma haste para a fixação da alavanca de bombeamento, conveniente para o armazenamento ou para o transporte do pulverizador.

O sistema de válvula possibilita a aplicação localizada ou contínua, através da trava de registro.

Manual backpack sprayer

The Tramontina knapsack sprayer is ideal for applying insecticides, herbicides, fungicides, natural solutions, and foliar fertilizer, as well as for moistening garden and agricultural plants.

Made with the highest quality materials, the Tramontina backpack sprayer is safe, practical, and extremely effective. It has a special sealing washer in the upper air chamber that ensures easy and steady pumping. The tank cap is equipped with a safety valve that allows air to enter while also preventing liquids from leaking.

To help control the amount released, the Tramontina backpack sprayer has an indicator that shows the level of liquid in the tank. Designed to adapt to the shape of the human body, to provide sufficient space between the operator's back and the tank, which facilitates evaporation and transpiration.

Its modern and exclusive design includes an air chamber that allows the sprayer to be operated with less pumping action, which provides increased efficiency during application. The pumping lever is made of high quality steel. The Tramontina backpack sprayer comes with a rod to secure the pumping lever for convenience in storing or transporting the sprayer.

The valve system allows spot treatment or continuous spraying by means of the sprayer lock.

Pulverizador mochila manual

El pulverizador mochila Tramontina es ideal para aplicar insecticidas, herbicidas, fungicidas, soluciones naturales, abono foliar y también para humidificar plantas, en el jardín o en la agricultura.

Fabricado con materiales de alta calidad, el pulverizador mochila Tramontina es seguro, práctico y altamente eficaz. Tiene una arandela de sellado especial en la parte superior de la cámara de aire que garantiza la movilización fácil y estable de la bomba. La tapa del tanque está equipada con válvula de seguridad que garantiza la entrada de aire y, al mismo tiempo, impide la pérdida de líquidos.

Para auxiliar el control del dosaje, el pulverizador mochila Tramontina tiene una indicación del nivel de capacidad en el propio tanque. Su diseño acompaña el formato del cuerpo humano, dejando espacio suficiente entre la espalda del operador y el tanque principal, lo que facilita la evaporación de la transpiración.

Tiene un diseño moderno y exclusivo que incluye una cámara de aire que permite usarlo con un menor número de acciónamientos de la palanca de bombeo, proporcionando más eficiencia de aplicación. La palanca de bombeo es de acero de alta calidad. El pulverizador mochila Tramontina está equipado con un eje para fijar la palanca de bombeo, conveniente para almacenarlo o transportarlo.

El sistema de válvula permite la aplicación localizada o continua, por medio de la traba de registro.

ATENÇÃO

- Leia as instruções cuidadosamente. Familiarize-se com os controles e o uso adequado do equipamento.
- Nunca direcione a pulverização a pessoas nem animais.
- Nunca pulverize contra o vento.
- O produto que será aplicado por esse equipamento não deverá exceder 45 °C.
- A mangueira nunca deverá ser afrouxada quando a bomba hidráulica estiver sob pressão.
- Antes da operação, é necessário realizar uma pulverização de teste com água limpa e verificar o tanque, a mangueira e o bico pulverizador para detectar eventuais vazamentos.
- Lubrifique a arruela de vedação da tampa da câmara de ar regularmente com vaselina, para garantir sua fácil movimentação e prevenir o vazamento do produto.

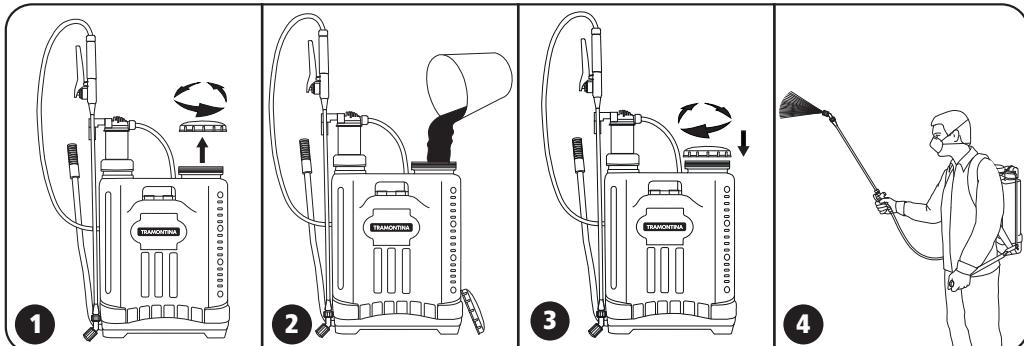
WARNING

- Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and the correct use of the equipment.
- Never aim the spray at people or animals.
- Never spray against the wind.
- The product applied with this equipment should not exceed 45 °C.
- The hose should never be loose when the hydraulic pump is under pressure.
- Before operating, carry out a test spray with clean water and inspect the tank, hose and spray nozzle for leaks.
- Lubricate the gasket of the air chamber regularly with petroleum jelly to ensure free movement and prevent leaks.

ATENCIÓN

- Lee las instrucciones cuidadosamente. Familiarízate con los controles y el uso adecuado del equipo.
- Nunca dirijas la pulverización hacia personas o animales.
- Nunca pulverices contra el viento.
- El producto que se aplicará con ese equipo no deberá superar los 45 °C.
- La manguera nunca se debe aflojar cuando la bomba hidráulica esté con presión.
- Antes de la operación, hay que realizar una pulverización de prueba con agua limpia y verificar el tanque, la manguera y la boquilla de pulverización para detectar eventuales pérdidas.
- Lubrique la arandela de sellado de la tapa de la cámara de aire regularmente con vaselina, para garantizar la facilidad de su movilización y prevenir la pérdida del producto.

GUIA RÁPIDO DE USO | QUICK GUIDE FOR USAGE | GUÍA RÁPIDA DE USO



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ref.	Capacidade Capacity Capacidad	Pressão de trabalho Work pressure Presión de trabajo	Peso líquido Net weight Peso neto	Dimensões Dimensions Dimensiones
78620/126	12 L	2 - 4 bar	2,82 kg	415 x 135 x 575 mm
78620/166	16 L	2 - 4 bar	3,16 kg	450 x 165 x 575 mm
78620/206	20 L	2 - 4 bar	3,28 kg	450 x 190 x 610 mm

CONHEÇA O PRODUTO | MORE ABOUT THE PRODUCT | CONOZCA EL PRODUCTO



Bico simples, jato cônicos

Simple spray nozzle, cone jet
Puntera sencilla, chorro cónico



Bico duplo, jato cônicos

Double spray nozzle, cone jet
Puntera doble, chorro cónico



Bico simples, jato quádruplo

Simple spray nozzle, quadruple jet
Puntera sencilla, chorro cuádruple



Alterando as ponteiras no bico simples ou no bico duplo com jato cônicos, é possível ter a opção de jatos em leque.

By changing the tips on the single spray nozzle or the double spray nozzle with cone jet, you can have the option of fan spray.

Altering la puntera sencilla o doble con chorro cónico, se puede tener la opción de chorro en abanico.

Bico pulverizador

Spray nozzle

Boquilla de pulverización

Tampa
Cover
Cubierta

Bomba hidráulica

Hydraulic pump

Bomba hidráulica

Alavanca de bombeamento

Pumping lever

Palanca de bombeo

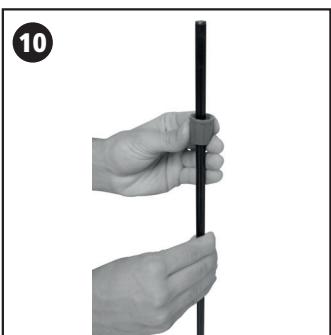
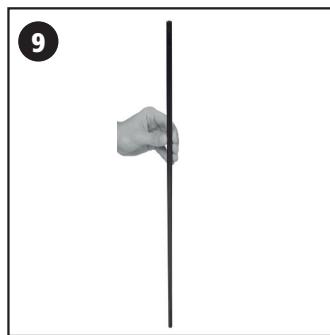
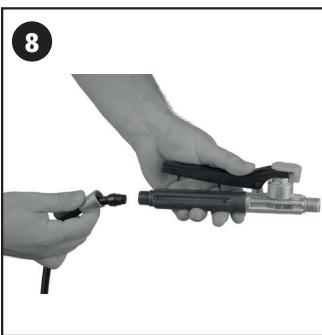
Tanque
Tank
Tanque

Válvula de registro
Check valve
Válvula de registro

Cinto
Belt
Cinturón



MONTAGEM | ASSEMBLY | MONTAJE



MONTAGEM | ASSEMBLY | MONTAJE

13**14****15****16****17****18****Instalação e uso**

- Utilize EPI conforme recomendado nos rótulos dos produtos à serem aplicados.
- Dependendo das condições do trabalho, o operador poderá optar entre os modelos de bicos pulverizadores que acompanham o produto, utilizando o que melhor se adapta ao seu trabalho.
- Abra a tampa do tanque (sem tirar o filtro) e coloque o produto a ser pulverizado.
- Use a marcação indicada no corpo do pulverizador para saber quanto líquido possui no seu tanque, sem exceder a capacidade máxima do produto.
- Coloque o pulverizador nas costas e ajuste as alças a uma altura confortável ao uso.
- Pressione a alavanca de 6 a 8 vezes, abra a válvula do registro e pulverize. Continue pressionando a alavanca conforme necessidade, mantendo pressão constante no equipamento.

Manutenção

- Esvazie o tanque do pulverizador após o uso.
- Lave bem o tanque, bico e sistema de acúmulo de pressão (bomba). Realize o bombeamento para retirar todo o líquido do sistema.
- Lubrifique a arruela de vedação da tampa da câmara de ar regularmente para garantir sua fácil movimentação e prevenir o vazamento do produto.
- Quando o bico estiver obstruído, limpe-o com cuidado para não danificar.
- Quando houver alguma obstrução no filtro do registro, desmonte-o, retire e limpe o filtro, engraxe a arruela ou bucha de vedação e monte o conjunto novamente.
- Não armazene produtos ou soluções prontas no pulverizador. A permanência dos produtos poderá causar danos aos componentes e alteração nos produtos armazenados.

Installation and use

- Use Personal Protection Equipment (PPE) as recommended on the product's labels.
- Depending on working conditions, the operator can choose from different sprayer nozzles that come with the unit, using the one that is best suited to the job.
- Open the tank lid (without removing the filter) and fill the tank with the product that is to be sprayed.
- Use the marker indicated on the sprayer tank to determine how much liquid is in the tank, without exceeding the product's maximum capacity.
- Place the sprayer on the operator's back and adjust the straps so the unit sits comfortably on the operator.
- Pump the lever 6 to 8 times, then open the valve and begin spraying. Continue pumping the lever as needed, keeping constant pressure in the sprayer.

Maintenance

- Empty the sprayer tank after use.
- Thoroughly clean the tank, nozzle and pressure accumulation system (the pump). Pump the sprayer to remove all liquid from the system.
- Lubricate the sealing washer of the air chamber cover regularly to ensure easy pumping and to prevent the product from leaking.
- If the nozzle becomes obstructed, clean it carefully to avoid damage.
- If the filter becomes obstructed, remove and clean it, grease the sealing washer or lid, and put all parts back together.
- Do not store products or ready-made solutions in the sprayer. Those products may cause damage to the sprayer parts and alteration of the stored products.

Instalación y uso

- Utiliza EPP como se recomienda en los rótulos de los productos que se vayan a utilizar.
- Dependiendo de las condiciones de trabajo, el operador podrá optar por uno de los modelos de boquillas pulverizadoras que vienen con el producto, utilizando la que se adapte mejor a su trabajo.
- Abra la tapa del tanque (sin sacar el filtro) y ponga el producto que se vaya a pulverizar.
- Usa la marca indicada en el cuerpo del pulverizador para saber cuánto líquido hay en el tanque, sin exceder la capacidad máxima del producto.
- Ponga el pulverizador en la espalda y ajuste las tiras a la altura que le quede cómoda.
- Aprieta la palanca de 6 a 8 veces, abre la válvula del registro y pulveriza. Continúa apretando la palanca de acuerdo a tu necesidad, manteniendo presión constante en el equipo.

Mantenimiento

- Vacíe el tanque del pulverizador después de usarlo.
- Lava bien el tanque, la boquilla y el sistema de acumulación de presión (bomba). Bombea para retirar todo el líquido del sistema.
- Lubrique la arandela de sellado de la tapa de la cámara de aire regularmente para garantizar una movilización fácil y prevenir la pérdida del producto.
- Cuando la boquilla se tape, límpiela con cuidado para no dañarla.
- Cuando el filtro del registro se tape, desármelo, retírelo y límpielo, engrase la arandela o el sello y arme el conjunto nuevamente.
- No almacenes productos o soluciones preparadas en el pulverizador. La permanencia de los productos puede causarle daños a los componentes y alteraciones en los productos almacenados.

Responsabilidade ambiental

Cada produto Tramontina que você tem em casa é fruto de um cuidadoso trabalho, pensado para transformar todo nosso processo produtivo em uma ação para fazer o mundo melhor.
Saiba mais em: sustentabilidade.tramontina.com.br

Orientações para descarte de resíduos

O descarte incorreto de resíduos sólidos pode trazer sérios danos ao meio ambiente, tais como contaminação do solo e da água. Por isso, estes devem ser separados e destinados corretamente. Os resíduos que podem ser reciclados devem ser enviados para reciclagem.

Embalagem

Os materiais que compõem a embalagem são recicláveis. Por isso, para fazer o descarte, separe adequadamente os plásticos, papéis, papelão, entre outros, que fazem parte da embalagem deste produto, destinando-os, preferencialmente, a reciclagens.



Environmental responsibility

Each Tramontina product you have at home is the result of careful work, designed to transform our entire manufacturing process into action towards making a better world.
Learn more at: sustainability.tramontina.com.br

Instructions for waste disposal

Improper disposal of solid waste can cause serious damage to the environment, including soil and water contamination. Therefore, solid waste should be separated and discarded properly. Recyclable waste materials should be recycled.

Packaging

The materials in this packaging are recyclable. Before disposing of them, separate the plastic, paper, cardboard and other materials that this packaging is composed of and, preferably, send them to the appropriate recycling agents.

Responsabilidad ambiental

Cada producto Tramontina que tienes en casa es fruto de un cuidadoso trabajo, pensado para transformar todo nuestro proceso productivo en una acción para hacer que el mundo sea mejor.
Sepa más en: sustentabilidad.tramontina.com.br

Orientaciones para desechar residuos

El desecho incorrecto de residuos sólidos puede causar graves daños al medioambiente, tales como contaminación del suelo y del agua; por eso, deben separarse y desecharse correctamente. Los residuos que se pueden reciclar se deben enviar para reciclaje.

Empaque

Los materiales que componen el empaque son reciclables. Por eso, para desecharlos, separe adecuadamente los plásticos, papeles y cartón que forman parte del empaque de este producto, destinándolos, preferentemente a recicladres.